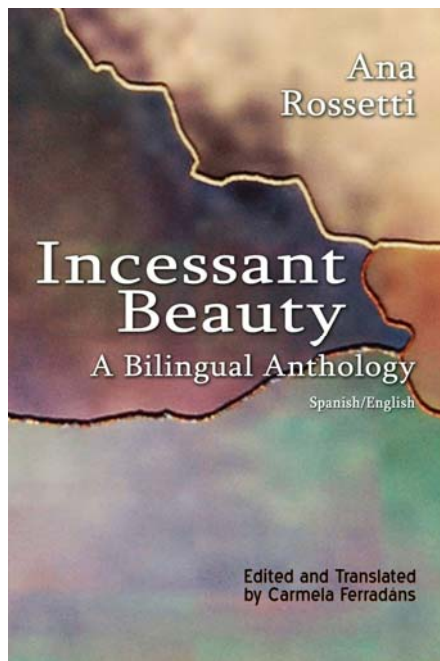


Incessant Beauty A Bilingual Anthology, Spanish/English

by Ana Rossetti

Edited and Translated by Carmela Ferradans
2LP TRANSLATIONS



COVER DESIGN: Spencer Sauter



Ana Rossetti

May 2014 | 162 pp. | 6" x 9"
Trade Paperback | \$19.99
ISBN-13: 978-1-940939-21-6 (pbk.)

Sep. 2014 | eBook | \$9.99
ISBN-13: 978-1-940939-22-3 (epub)
LCCN: 2013954042

Contact: Gabrielle David
gdavid@2leafpress.org
646.801.4227

2Leaf Press books available through Ingram
and 2LP Distribution Direct.
Make inquiries at 2lpdd@2leafpress.org

INCESSANT BEAUTY is a feast for the senses and the mind. Ana Rossetti (from Cadiz, Spain), who began her literary career in the late seventies soon after dictator Francisco Franco's death in 1975, is an award-winning poet and writer. She became prominent among the many women poets who used the lifting of censorship to produce a fresh, often daring, body of poetry. INCESSANT BEAUTY offers to an English-speaking audience a first glimpse into Rossetti's eclectic and voracious symbolic universe. Editor and translator Carmela Ferradans has selected poems that offer a wide range of themes and poetic registers that span more than thirty years. Presented in chronological order, the poems vary from the playful, often cheeky, early poems for which Rossetti is well-known; to the more brooding meditations on transcendental human qualities; to the latest festive celebrations of the poetic word itself. In INCESSANT BEAUTY, Rossetti maps out displacement and exile in the fringes of the heart, bringing solidarity with one another to the core of our shared humanity.

"The English-language versions of these poems celebrate paradox; they are erotic and erudite, earthy and ethereal, full of allusions, but pleurably elusive, deeply referential, but thrillingly irreverent. Ferradans has crafted an unrepentant, unconfessional poetics in which narratives obscure as much as they reveal about a speaker whose very identity is in flux. In so doing, Ferradans has given Anglophone readers a gift whose beauty is, indeed, relentless and incessant. And we are very grateful."

— Virginia Bell, Ph.D., Senior Editor, RHINO Poetry
Adjunct Professor of English, Loyola University Chicago

"La antologa bilingue de la obra poetica de Ana Rossetti que nos presenta Carmela Ferradans viene a subsanar una falta importante y una colosal paradoja, aquella de la intensa atencion critica a la gran autora espanola, en particular por investigadores afiliados a EEUU, y la ausencia de textos traducidos al ingles de la celebrada poeta. Incessant beauty subsana esta carencia de una forma atrevida y equilibrada . . . un banquete poetico. Imprescindible."

— Tina Escaja, Artist and Professor of Spanish at the University of Vermont

"At last English-speaking readers can indulge in Ana Rossetti's enticing poetic banquet, deliciously daring to somberly meditative. . . . This long overdue translation by Carmela Ferradans is most welcome.

— Sharon Keefe Ugalde, Ana Rossetti scholar
University Distinguished Professor of Spanish at
Texas State University, San Marcos

About the Author

ANA ROSSETTI is an award-winning Spanish poet from Cadiz, Spain, known in some circles as the "Madonna of Spanish Letters." Besides poetry, Rossetti has dabbled in most genres including fiction, essay, drama, children's literature and opera; has collaborated with visual artists, popular singers and fashion designers; and has been generally defined as a transformative figure in 20th and 21st century Spanish culture. Her most well-known poetry collections include *Los devaneos de Erato* (Premio Gules, 1980), *Indicios vehementes* (1985), *Yesterday* (1988), and *Punto Umbrio* (1996). In INCESSANT BEAUTY, editor and translator Carmela Ferradans provides a wide range of selected works that capture the essence of Rossetti's poetry.

###